424844-2020 - Modyfikacja umowy

See the notice on TED website

Węgry-Budapeszt: Roboty budowlane związane ze stadionami
OJ S 177/2020 11/09/2020
Ogłoszenie o modyfikacjach
Roboty budowlane

Podstawa prawna:
Dyrektywa 2014/24/UE

Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

I.1. Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Nemzeti Sportközpontok
Krajowy numer identyfikacyjny: AK15494
Adres pocztowy: Hermina út 49.
Miejscowość: Budapest
Kod NUTS: HU110 Budapest
Kod pocztowy: 1146
Państwo: Węgry
Osoba do kontaktów: Korpás Rudolf
E-mail: kozbeszerzes@mnsk.hu
Tel.: +36 14714298
Faks: +36 14714120
Adresy internetowe:
Główny adres: http://www.mnsk.hu
Adres profilu nabywcy: http://www.mnsk.hu

Sekcja II: Przedmiot

II.1. Wielkość lub zakres zamówienia

II.1.1. Nazwa

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.1.2. Główny kod CPV

45212224 Roboty budowlane związane ze stadionami

II.1.3. Rodzaj zamówienia

Roboty budowlane

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

A Budapest Bozsik Stadion labdarúgó sportlétesítmény kivitelezése átalánydíjas vállalkozási szerződés alapján

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

45110000 Roboty w zakresie burzenia i rozbiórki obiektów budowlanych; roboty ziemne, 45210000 Roboty budowlane w zakresie budynków, 45212200 Roboty budowlane w zakresie budowy obiektów sportowych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: HU110 Budapest

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., hrsz.: 168207

II.2.4. Opis zamówienia w chwili zawarcia umowy

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:
Beépítési paraméterek
Telek területe: 70111,00 m2
Beépített alapterület: 8208,00 m2
Hasznos alapterület: 7119 m2
Szintterületi mutató: 0,202 m2/m2
Bruttó szintterület: 14 136 m2
Építménymagasság: 14,60 m
Kialakított zöldfelület: 23 244 m2
Burkolt terület: 30 463 m2
Ebből:
Térkőburkolat: 23 725 m2
Beton gyeprács: 5827 m2
Murva: 992 m2
Játéktér területe: 10 032 m2
Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db
Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db
Acélszerkezet: 670 tonna
Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m3
Beruházás rövid ismertetése:
A létesítmény funkciója
A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejépületből áll.
A fejépületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejépület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.
A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.
Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:
A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji

Okres w dniach: 480

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

Sekcja IV: Procedura

IV.2. Informacje administracyjne

IV.2.1. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia dotyczące przedmiotowego zamówienia
Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: 2018/S 243-554146

Sekcja V: Udzielenie zamówienia/koncesji

Zamówienie nr: 1

Nazwa:
Vállalkozási szerződés

V.2. Udzielenie zamówienia/koncesji

V.2.1. Data zawarcia umowy/decyzji o udzieleniu koncesji
06/12/2018

V.2.2. Informacje o ofertach
Zamówienie/koncesja zostało(-a) udzielone(-a) grupie wykonawców: tak

V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza
Oficjalna nazwa: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.
Adres pocztowy: 510-es Fő út 26.
Miejscowość: Dunavarsány
Kod NUTS: HU120 Pest
Kod pocztowy: 2336
Państwo: Węgry
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza
Oficjalna nazwa: West Hungária Bau Kft.
Adres pocztowy: Vendel Park, Huber u. 1.
Miejscowość: Biatorbágy
Kod NUTS: HU120 Pest
Kod pocztowy: 2051
Państwo: Węgry
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

V.2.4. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji
Całkowita wartość zamówienia: 11 799 254 181,00 HUF

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.3. Informacje dodatkowe

1) A II.2.7) és VII.1.5) pontokban megadott időtartamok naptári napokban értendők.
2) A szerződésmódosítás dátuma: 2020.9.1.
3) A VII.2.2) pont folytatása:
(iii) Vállalkozó a munkaterület átvételét követően jelezte, hogy a Szerződés hatályba lépését követően rendelkezésére bocsájtott építési engedély hatályát meghosszabbító határozat, elsősorban az OTSZ változása miatt, a Szerződés mellékletét képező kiviteli

tervdokumentáció alapján elvégzendő gyártmánytervezés során jelentős többlet feladatai keletkeznek, mely a kivitelezés során is jelentős többletmunkákat eredményez;
(iv) Megrendelő, a Vállalkozó élőfüves sportpályák építésének és karbantartásának területén szerzett kiemelkedő tapasztalata szerinti, a sporttechnológia tervfejezetet érintő, üzemeltetési és karbantartási szempontból is kedvezőbb, költséghatékonyabb javaslatai alapján felmerült igényeinek megfelelően, a kiviteli tervdokumentáció vonatkozó munkarészeinek felülvizsgálata vált szükségessé. A felülvizsgálat eredménye nincs hatással a vállalkozói díjra, ugyanakkor a jelen Szerződés 2. számú mellékletét képező Megrendelői Ütemterv 'Játéktér pályaszerkezet, füvesítéssel együtt' részhatáridőt érinti;
(v) Tekintettel a Kormány 40/2020. (III. 11.) Korm. rendeletére a veszélyhelyzet kihirdetéséről, Felek rögzítik, hogy a kivitelezési tevékenység végzéséhez szükséges egyes anyagok, termékek beszerzésének időigénye megnövekedett, a tervezett munkaerő-szükségletnek megfelelő létszám mérséklése elkerülhetetlenné vált.
Felek a fentiek alapján megállapodnak a Szerződés az alábbiak szerinti módosításában.
Felek rögzítik, hogy a szerződés-módosítás alapján az ellenérték növekedése nem éri el a Kbt. 141. § (2) bekezdés a) és b) pontjai szerinti értékhatárt, valamint a módosítás nem változtatja meg a Szerződés általános jellegét és illeszkedik a Szerződés eredeti jellegéhez, továbbá a Szerződés műszaki tartamának változására tekintettel történő ellenérték módosítása összefügg a szerződéses határidő módosításával (a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény (Kbt.) 141. § (2)-(3) bekezdései alapján).

VI.4. Procedury odwoławcze

VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze
Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Döntőbizottság
Adres pocztowy: Riadó u. 5.
Miejscowość: Budapest
Kod pocztowy: 1026
Państwo: Węgry
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Tel.: +36 18828594
Faks: +36 18828593

VI.4.3. Składanie odwołań
Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:
A Kbt. 148. §-a szerint.

VI.4.4. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań
Oficjalna nazwa: Közbeszerzési Döntőbizottság
Adres pocztowy: Riadó u. 5.
Miejscowość: Budapest
Kod pocztowy: 1026
Państwo: Węgry
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Tel.: +36 18828594
Faks: +36 18828593

VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia
08/09/2020

Sekcja VII: Modyfikacje w umowie/koncesji

VII.1. Opis zamówienia po modyfikacjach

VII.1.1. Główny kod CPV

45212224 Roboty budowlane związane ze stadionami

VII.1.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

45110000 Roboty w zakresie burzenia i rozbiórki obiektów budowlanych; roboty ziemne, 45210000 Roboty budowlane w zakresie budynków, 45212200 Roboty budowlane w zakresie budowy obiektów sportowych

VII.1.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: HU110 Budapest
Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., HRSZ.: 168207

VII.1.4. Opis zamówienia

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:
Beépítési paraméterek
Telek területe: 70 111,00 m2
Beépített alapterület: 8208,00 m2
Hasznos alapterület: 7119 m2
Szintterületi mutató: 0,202 m2/m2
Bruttó szintterület: 14 136 m2
Építménymagasság: 14,60 m
Kialakított zöldfelület: 23 244 m2
Burkolt terület: 30463 m2
Ebből:
Térkőburkolat: 23725 m2
Beton gyeprács: 5827 m2
Murva: 992 m2
Játéktér területe: 10 032 m2
Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db
Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db
Acélszerkezet: 670 tonna
Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m3
Beruházás rövid ismertetése:
A létesítmény funkciója
A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejépületből áll.
A fejépületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejépület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.
A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.
Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:
A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a

MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

VII.1.5. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji
Okres w dniach: 666

VII.1.6. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji
Całkowita końcowa wartość zamówienia/części/koncesji: 12 749 654 075,00 HUF

VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza
Oficjalna nazwa: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.
Adres pocztowy: 510-es Fő út 26.
Miejscowość: Dunavarsány
Kod NUTS: HU120 Pest
Kod pocztowy: 2336
Państwo: Węgry
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: tak

VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza
Oficjalna nazwa: West Hungária Bau Kft.
Adres pocztowy: Vendel Park, Huber u. 1.
Miejscowość: Biatorbágy
Kod NUTS: HU120 Pest
Kod pocztowy: 2051
Państwo: Węgry
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

VII.2. Informacja o modyfikacjach

VII.2.1. Opis modyfikacji
Rodzaj i zakres modyfikacji (ze wskazaniem ewentualnych wcześniejszych zmian w umowie):
A Szerződés 11.1.1. pontjának új szövege a következő:
„11.1.1. A Vállalkozót a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítésének ellenértékeként megillető Vállalkozási Díj fix átalánydíj, nettó 12 749 654 075 HUF, azaz tizenkettőmilliárd-hétszáznegyvenkilecmillió-hatszázötvennégyezer-hetvenöt Forint + áfa.”
II.2. Felek a jelen szerződés-módosításhoz csatolják 1. számú mellékletként a Szerződés módosított 11.1.1. pontja szerinti vállalkozói díj módosítására vonatkozó árazott költségvetést.
II.3. A Szerződés 2. számú melléklet „Megrendelői Ütemterv” helyébe a jelen szerződés-módosítás 2. számú melléklet módosított Megrendelői Ütemterv lép.

VII.2.2. Przyczyny modyfikacji
Konieczność modyfikacji spowodowana okolicznościami, których instytucje zamawiające /podmioty zamawiające, działające z należytą starannością, nie mogły przewidzieć (art. 43 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/23/UE, art. 72 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/24/UE, art. 89 ust. 1 lit. c) dyrektywy 2014/25/UE)
Opis okoliczności, ze względu na które modyfikacja jest konieczna, oraz wyjaśnienie nieprzewidywalnego charakteru tych okoliczności:
A közbeszerzési eljárás megindítását, illetve a Szerződés megkötését követően a Projektet érintő alábbi változások következtek be:

(i) a Sportról szóló 2004. évi I. törvény a 2018. és 2019. években hatályba lépett változásainak, valamint a Magyar Labdarúgó Szövetség szabályzataiban, követelményrendszereiben, a jogszabályváltozásoknak megfelelő a 2018. és 2019. években hatályba lépő módosításainak megfelelően a labdarúgó stadion gyengeáramú és erősáramú kivitelezési tervdokumentációjának a felülvizsgálata, és a rendeltetésszerű használatához elengedhetetlenül szükséges módosítások elvégzése vált szükségessé;
(ii) Megrendelő a felmerült, gazdaságosabb üzemeltetési szempontokon alapuló igényeinek megfelelően, a labdarúgó stadion fejépületben egyes helyiségek alaprajzi elrendezésének, kialakításának, valamint a belsőépítészeti megjelenésének a felülvizsgálata, módosítása vált szükségessé, amely érinti a kivitelezési tervdokumentáció szakági munkarészeit is.
Folytatás a VI.3) pontban!

VII.2.3. Wzrost ceny

Zaktualizowana całkowita wartość zamówienia przed modyfikacjami (z uwzględnieniem ewentualnych wcześniejszych modyfikacji zamówienia i poprawek ceny oraz, w przypadku dyrektywy 2014/23/UE, średniej inflacji w danym państwie członkowskim)
Wartość bez VAT: 11 799 254 181,00 HUF
Całkowita wartość zamówienia po modyfikacjach
Wartość bez VAT: 12 749 654 075,00 HUF